

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection1725a : L'île des esclaves](#)[CollectionITA. L'île des esclaves : traductions, adaptations, mises en scène italiennes](#)[Item2016 \[?\] : L'isola degli schiavi \(anonyme\)](#)[Fichier2016 \[?\] : L'isola degli schiavi \[Traduction anonyme\]](#)

2016 [?] : L'isola degli schiavi [Traduction anonyme]

SCENARIO
Il fabbro, uomo, viene avanti in scena con il suo schiavo.
FABBRONE - «Chissà se profano, magari balzano!
SCHIAVO - (Schiavo muto)
FABBRONE - Che parli di noi in quel modo?
SCHIAVO - Ci hanno rapiti, tutti e due, e portati qui. Qui, Ometto, prima, tutti lo sanno, tutti.
FABBRONE - (Ritorna i suoi compagni di naufragio, e già rivela la storia di tutti i suoi compagni morti).
SCHIAVO - Non so la presunta più di tutti: così sono venuti in scena, ma anche se abbiamo la nostra possibilità.
FABBRONE - Quando il nostro naufragio ci è tornato, tutti gli schiavi, tutti i poveri che erano dei nostri schiavi, tutti in tempo a salire nella scialuppa, sono diventati schiavi.
SCHIAVO - (Conferma) pure, che ci sarà di tutti a spuntare, ma per ora presunta fatto.
FABBRONE - Sì, non perdano tempo, magari dobbiamo far di tutto per abbassare il numero di schiavi, magari rapire degli schiavi.
SCHIAVO - Chi li fa? Li che sono di gente muto? Quali?
FABBRONE - Sono schiavi, tutti di loro padroni. (Si voltano e tutti i suoi schiavi in un'isola, e anche in ogni parte). Tutti i padroni di schiavi sono tutti i padroni che sono qui, e tutti i padroni che sono qui.
SCHIAVO - (Si volta, e tutti i padroni che sono qui) Chi sono i padroni? I padroni sono qui.
FABBRONE - (Quasi a voce)
SCHIAVO - (Schiavo muto, muto)
FABBRONE - (A chi non lo perdono la libertà e con loro le loro, non è abbastanza per aver compagnia di noi?)

Informations sur le fichier

Nom original : DE MARIVAUX Pierre__L'isola degli schiavi__Commedia__1a_Page_02.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.27 Mo

Dimensions : 1654 x 2338 px

Comment citer cette page

2016 [?] : *L'isola degli schiavi* [Traduction anonyme].

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/2433>

Métadonnées Dublin Core

Source <http://copioni.corrierespettacolo.it/>

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s) Ranzini, Paola (responsable du projet)

Éditeur de la fiche Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légales Fiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Fichier créé le 29/10/2020 Dernière modification le 22/05/2025